

УДК 811

АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОЛОРОНИМАМИ В КОГНИТИВНОМ АСПЕКТЕ

И. М. Денисович

курсант 1 курса факультета милиции

Могилевского института МВД

Научный руководитель: Е. Е. Иванов,

преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин

Могилевского института МВД

Фразеологизмы отражают национальную специфику языка, его самобытность.

Фразеологизм — общее название семантически связанных сочетаний слов и предложений, которые воспроизводятся в речи в фиксированном соотношении семантической структуры и определенного лексико-грамматического состава.

На основе изученного фактического материала можно увидеть, что универсальный цветовой спектр обнаруживает как универсальную, так и специфическую символичность в культурно-национальном пространстве англичан.

Рассмотрим наиболее типичную символику, отраженную в английской фразеологии.

1. Так, черный цвет, обозначаемый компонентом-колоронимом «black», как правило, обозначает негативное состояние, горе, мрак. Например, black beast — ‘предмет ненависти, отвращения’; the black dog is on one’s black — ‘хандрить, находиться в унынии’; look black — ‘выглядеть мрачным’.

Черный цвет может обладать и положительной коннотацией. Например, the new black — ‘очень популярный’, ‘модный’.

2. Белый цвет, обозначаемый компонентом-колоронимом «white», традиционно соотносится с положительно-экспрессивным контекстом. К примеру, white as snow — ‘белый как снег’; white man — ‘порядочный, честный человек’; lily — white — ‘белый и пушистый’.

Нужно отметить, что белый цвет имеет и негативную коннотацию: a white elephant — ‘обременительное имущество’.

3. Колороним «blue» имеет положительную коннотацию. Цвет ассоциируется с небом, миром, свободой, независимостью. Так, например, blue water — ‘открытое море’; the blue-eyed boy — ‘любимчик’; a bit of blue sky — ‘луч надежды’; bluebird of happiness — ‘птица счастья’.

4. Красный цвет, который выражен компонентом-колоронимом «red», выражает такие отрицательные значения, как гнев, трудности. Например, *to be in the red* — ‘быть в долгу’; *go into the red* — ‘приносить дефицит’; ‘сделать убыточным’; *care a red cent* — ‘ни в грош не ставить’.

Таким образом, фразеологизмы отражают национальную специфику языка, придают речи неповторимое своеобразие, особую выразительность, меткость, образность.